

Günther Distelrath, Ralph Lützeler und
Barbara Manthey (Hg.)

Auf der Suche nach der Entwicklung menschlicher Gesellschaften

Festschrift für Hans Dieter Ölschleger zu seinem
sechzigsten Geburtstag von seinen Freunden und Kollegen



INSTITUT FÜR ORIENT- UND ASIENWISSENSCHAFTEN

BONNER ASIENSTUDIEN

Herausgegeben von Stephan Conermann

Band 11

EB-Verlag

Auf der Suche nach der
Entwicklung menschlicher
Gesellschaften

Eine Reihe des Instituts für Orient- und
Asienwissenschaften (IOA) der Universität
Bonn

Bonner Asienstudien

Editor
Stephan Conermann
(Abt. für Islamwissenschaft)

Band 11

Editorial Board

Kay Genetz	(Abt. für Orientalische und Asiatische Sprachen)
Dagmar Glaß	(Abt. für Orientalische und Asiatische Sprachen)
Manfred Hutter	(Abt. für Religionswissenschaft)
Konrad Klaus	(Abt. für Indologie)
Ralph Kautz	(Abt. für Sinologie)
Harald Meyer	(Abt. für Japanologie und Koreanistik)
Eva Orthmann	(Abt. für Islamwissenschaft)
Peter Schwieger	(Abt. für Mongolistik und Tibetkunde)
Veronika Veit	(Abt. für Mongolistik und Tibetkunde)
Reinhard Zöllner	(Abt. für Japanologie und Koreanistik)
Julia Hegewald	(Abt. für Orientalische Kunstgeschichte)

Günther Distelrath, Ralph Lützelner und
Barbara Manthey (Hg.)

Auf der Suche nach der Entwicklung menschlicher Gesellschaften

Festschrift für Hans Dieter Ölschleger zu
seinem sechzigsten Geburtstag von
seinen Freunden und Kollegen

unter Mitarbeit von Karl-Heinz Golzio
und Shiro Yukawa



EBVERLAG

**Bibliografische Information
der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet
diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte
bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Buch, einschließlich aller seiner
Teile, ist urheberrechtlich geschützt.
Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen sowie die
Einspeicherung und Verarbeitung in
elektronischen Systemen bedürfen der
schriftlichen Genehmigung des Verlags.

Satz|Layout: Rainer Kuhl, Nadine Scherer

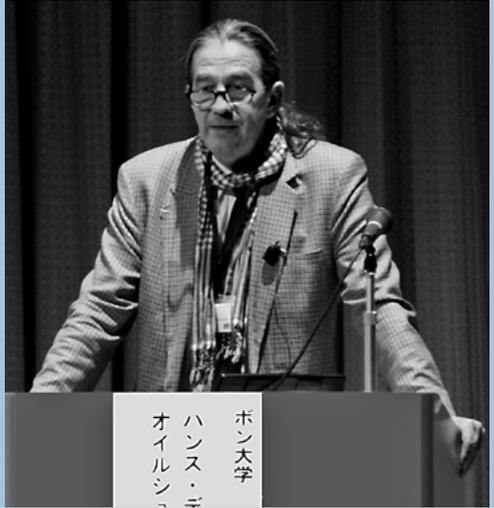
Copyright ©: EB-Verlag Dr. Brandt
Berlin 2012

ISBN: 978-3-86893-097-9

Internet: www.ebverlag.de

E-Mail: post@ebverlag.de

Printed in Germany





Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
---------------	----

Persönliches

Tabula gratulatoria	17
Verzeichnis der Schriften von Hans Dieter Ölschleger	19

Beiträge

I. Ethnologische Studien

Christoph ANTWEILER

Materielle Kultur und die soziale Organisation von Raum in Indonesien: Gebaute Welten in der Regionalmetropole Makassar	31
---	----

Josef KREINER

Vorläufige Anmerkungen zur Paradigmengeschichte der anthropologischen Disziplinen in Japan Mitte des 20. Jahrhunderts	71
---	----

Ingo W. SCHRÖDER

Progressive Politik unter ungünstigen Umständen: Vorläufige Bemerkungen zu einer Ethnographie der Linken in Osteuropa	103
---	-----

Ulrich VOLLMER

Der Ethnologe Ferdinand Hestermann und der Unterricht im Japanischen an der Universität Münster im Dritten Reich	125
--	-----

Michael H. WEILER

Mi'kmaq Traditional Knowledge Relating to the Eel	141
---	-----

Johannes WILHELM

Zur Erforschung der Migration westjapanischer Fischer in die pazifischen Gewässer Tōhokus	171
---	-----

II. Ainu-Studien

小谷凱宣 (<i>Yoshinobu KOTANI</i>) フレデリック・スターが収集した北米のアイヌ民族資料 (Ainu-Objekte in Nordamerika aus der Sammlung von Frederick W. Starr)	193
---	-----

佐々木利和 (<i>Toshikazu SASAKI</i>) 新資料『鬚髪の総説』を中心に □ ホホチリのことなど □ (Zur neu entdeckten Quelle <i>Shuhatsu no sōsetsu</i> („Allgemeine Überlegungen zu Bart und Haaren“) – über <i>hohochiri</i> (Stirnhaarschmuck) –)	203
--	-----

内田祐一 (<i>Yūichi UCHIDA</i>) 十勝内陸部におけるアイヌの川漁 □ 十勝川水系での漁期スケジュールと漁法について □ (Der Flussfischfang der Ainu im Inland von Tokachi: Fischfangzeiten und -methoden im Gewässersystem des Tokachi-Flusses)	237
--	-----

III. Studien zu Gesellschaft und Kultur

<i>Wolfgang KUBLIN</i> Moderne als Ideologie, Sinologie als Ideologie: Eine Polemik	257
--	-----

<i>Marie-Luise LEGELAND</i> Das <i>jikan'yu</i> („Zeitbad“) in Kusatsu Onsen: Eine empirische Studie	267
---	-----

<i>Wolfram MANZENREITER</i> Sport, Geist, Nation: Anmerkungen zum historischen Kontext des japanischen Sportverständnisses	285
---	-----

<i>Heinrich MENKHAUS</i> Zwischen Scylla und Charybdis: Der rechtliche Rahmen für das Fahrradfahren in Japan	305
---	-----

<i>Jürgen STALPH</i> <i>Kanreki</i> und Verwandtes	319
---	-----

<i>Shiro YUKAWA</i> Schrift ohne Hand: Die zweite Einführung der Typographie in Japan an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert	339
--	-----

IV. Studien zu Wirtschaft und Politik

<i>Günther DISTELRATH</i> Die Papiergeldwährung des Fürstentums Uwajima (1615–1869)	369
--	-----

<i>Takahiro NISHIYAMA</i> Ein Überblick über die Ansätze der betriebswirtschaftlichen Japanforschung	411
--	-----

<i>Johannes PREISINGER</i> Verdun versus Yasukuni: Regionale Aussöhnung in Europa und Asien	429
--	-----

<i>Yoshinori T. WADA</i> Zum Zusammenhang von Religion und Wirtschaft im gegenwärtigen Japan	461
--	-----

V. Studien zu Geschichte und Religion

<i>Karl-Heinz GOLZIO</i> Añkor V□t – der Hain des Buddha: Japans Kontakte zu Kambodscha im 16. und 17. Jahrhundert	473
--	-----

<i>Gabriele REIFENRATH</i> Kollektive Identitätspolitik und biographische Handlungsstrategien: BAPS in der britischen Diaspora	489
--	-----

<i>Christian SCHWERMANN</i> Schlechte Namen, Leserlenkung und Herrscherkritik in antiken chinesischen Texten	539
--	-----

<i>Rajī C. STEINECK</i> The 44th Tōzan- <i>ha okugake shugyō</i> : A First-hand Report	595
---	-----

Detlev TARANCZEWSKI

Modernisierung und Ausgrenzung: Die Enzyklopädie *Kojiruien*
und die Entstehung einer neuen Kategorie sozialer Diskriminierung
im Meiji-zeitlichen Japan 621

Reinhard ZÖLLNER

Der geflügelte Guerillero: Tengu als Symbol des
politischen Widerstandes 647

Verzeichnis der Abbildungen im Mittelteil 661

Zu den Autoren 665

Zu den Herausgebern 675

Vorwort

Was verbindet die Barren Grounds, die felsig-sumpfigen Flächen des kanadischen Nordens, mit der Megastadt Tōkyō? Vielleicht die Winterkälte, auch wenn es sich in der japanischen Hauptstadt eher um gefühlte Kälte handelt, geschuldet zugiger Fenster und überforderter Elektroheizungen. Sicher aber der Name eines Wissenschaftlers, der über beide Orte – und nicht nur diese – intensiv geforscht hat, und dessen Wirken (so fasst man es in Ostasien auf) nunmehr mit Erreichen seines sechzigsten Geburtstages eine neue Stufe erreicht: Hans Dieter Ölschleger.

Woher das besondere Interesse des Jubilars am zirkumpolaren Amerika ursprünglich herrührte, liegt im Verborgenen. Wir mutmaßen, dass ihn die Entdeckerliteratur, die auch die Gleichaltrigen in ihrer Jugend verschlungen haben, zum Studium der Ethnologie führte. Es waren zunächst die dort beheimateten „Jäger und Sammler“, die es ihm angetan hatten; aber auch diverse sibirische Völker und die Sami in Finnland fanden sein Interesse. Er studierte Ethnologie in Bonn – in jener Zeit, d. h. in den späten 1970er Jahren, nicht gerade ein Eldorado für ethnologisch Interessierte. Das damalige Angebot an Lehrveranstaltungen unterforderte den Jubilar und seine Kommilitonen. Also erarbeiteten sich die Studenten die Grundlagen des Faches weitgehend selbst, im Rahmen von Tutorien, informellen Arbeitskreisen oder am Stammtisch. Hier entstand, zumindest in Bonn, die Erkenntnis, dass Ethnologie eine nomothetische Wissenschaft ist und Forschung theoriegeleitet sein muss. Ein wichtiger Impulsgeber in dieser Hinsicht war Erwin Frank, später Professor für Ethnologie (Kultur-anthropologie) in Brasilien. Die Diskussion der Arbeiten von Franz Boas und seinen Schülern mündete schließlich bei einer Reihe von Studenten, darunter der Jubilar, in der Umarmung kulturmaterialistischer Positionen, insbesondere der Kulturökologie von Julian H. Steward. Seine Magisterarbeit über „Indianer und Eskimo“ ist eine Anwendung der Kulturökologie in historischer Perspektive zur Erklärung interethnischer Beziehungen.

Eigentlich wollte sich Hans Dieter Ölschleger nach seiner Magisterarbeit weiter vor allem ethnographisch mit den Eskimo befassen. Für solcherlei Vorhaben gab es jedoch am Seminar in Bonn in jener Zeit keine aktive Unterstützung, und so folgte zunächst eine Überbrückungsphase, in welcher er seinen Lebensunterhalt u. a. durch eine Anstellung als Gärtner sicherte. Schließlich war es der Bär, der den Jubilar ins Gelehrten-dasein und letztendlich in die Japanforschung zog, oder genauer: die Suche nach Bärenritualen in Nord- und Ostasien, initiiert von Hans-Joachim Paproth, seinerzeit Professor für Ethnologie in Bonn,

der sich von seinen Kollegen aus den Regionalwissenschaften alles rund um den Bär übersetzen ließ. Daraus ergab sich der Kontakt zu Josef Kreiner, selbst Ethnologe und Bonner Lehrstuhlinhaber im Fach Japanologie, der gerade auf der Suche nach Ethnologen mit herausragenden Kenntnissen des zirkumpolaren Raumes für die Bestandsaufnahme und Analyse von Ainu-Sammlungen in aller Welt war. Die seit 1982 ununterbrochene Zusammenarbeit des Jubilars mit Josef Kreiner begann, als er zunächst gemeinsam mit Michael Weiler und danach mit Michael Stöver drei Jahre lang halb Europa bereiste und Ainu-Sammlungen von Oslo bis Florenz, von Leeds bis Budapest aufnahm. Hieraus entwickelte sich dann auch seine Dissertation über die Ainu, noch in der Ethnologie, nicht in der Japanologie. Diese Schrift überzeugte dergestalt, dass er sich für weitere Vorhaben in der Japanforschung empfahl.

Im November 1988 ging er zunächst als Stipendiat nach Tōkyō an das von Josef Kreiner als Gründungsdirektor geleitete Deutsche Institut für Japanstudien (DIJ); ab März 1990 war er dort als Wissenschaftlicher Mitarbeiter tätig. Der Wechsel von der Ethnologie in die Japanforschung gelang ohne Mühe, hatte der Jubilar doch die akademische Unterscheidung zwischen schriftlosen Kulturen und Schriftkulturen ohnehin immer als obsolet angesehen. So sah und sieht er seine Forschungen zur modernen japanischen Gesellschaft, der seither vor allem sein Interesse zukommt, nicht als Widerspruch zu seinem Selbstverständnis als Ethnologe. Wichtig ist ihm die wissenschaftliche Widerlegung gängiger Stereotype über Japan, die nicht zuletzt auch durch Kulturanthropologen früherer Zeiten wie Ruth Benedict erst konstruiert worden waren. Frühen Niederschlag fanden seine Bemühungen mit dem ersten Projekt des DIJ „Wertewandel im gegenwärtigen Japan“, welches er ganz entscheidend prägte und dessen 1994 publizierte Ergebnisse, methodisch auf der Wertewandelforschung von Helmut Klages basierend, vor allem in der Feststellung mündeten, dass die japanische Gesellschaft keinesfalls eine monolithische, von kollektivistischen Werten bestimmte Masse darstellt, sondern sich ähnlich wie auch „westliche“ Gesellschaften durch ein Nebeneinander verschiedener Wertemuster auszeichnet.

Ein weiterer Schwerpunkt seiner Arbeit am DIJ war die Erstellung notwendiger Hilfsmittel zur Japanforschung, so 1990 mit Jürgen Stalph das Werk „Japanbezogene Bibliographien in europäischen Sprachen“ und 1997 mit Eva König und seiner Ehefrau Barbara Ölschleger der Band „Japaner in der Neuen Welt: Eine teilannotierte Bibliographie von Werken zu japanischen Einwanderern in Nordamerika in europäischen Sprachen“.

Seit dem Wintersemester 1996/97 ist Hans Dieter Ölschleger als Wissenschaftlicher Mitarbeiter in der Japanologie der Universität Bonn tätig, wo er ungeachtet vielfältiger Aufgaben in der Lehre die in Tōkyō eingeschlagene Aus-

richtung in der Forschung konsequent weiterverfolgt: Nach wie vor beschäftigen ihn vor allem Fragen nach dem Wesen gesellschaftlicher Modernisierung und Aspekte der Ainu-Forschung. Im Jahr 2004 gab er zusammen mit Josef Kreiner und Ulrich Möhwald den Sammelband „Modern Japanese Society“ in der renommierten Reihe *Handbook of Oriental Studies* des Brill-Verlags heraus. Schließlich ist er seit 1997 zusammen mit Barbara Manthey und Robert Horres Gesellschafter des Bonner Verlagshauses „Bier’sche Verlagsanstalt“, das sich vor allem auf Japan-bezogene Publikationen spezialisiert hat. Hier zeichnet er insbesondere für die Redaktion der Reihe *JapanArchiv* verantwortlich, in der beispielsweise 2011 die zweite Auflage der „Japanese Collections in European Museums“ und 2012 die „Kulturschichten in Alt-Japan“ von Masao Oka erschienen sind.

Die Beitragenden zu dieser Festschrift haben sich neben der wissenschaftlichen Wertschätzung vor allem deshalb so zahlreich eingefunden, weil die stets sehr lebendige Kooperation, aus der vielfach auch Freundschaften entstanden, sowie die ständige Bereitschaft des Jubilars, seine eigenen Interessen und Ambitionen zurückzustellen, wenn wieder einmal Not am Mann ist, im gesamten Autorenkreis als besonders liebens- und schätzenswert gewürdigt werden. Die in diesem Band versammelten Beiträge von seinen Freunden und Kollegen spiegeln in erster Linie seine beiden Disziplinen, die Ethnologie und die sozialwissenschaftliche Japanforschung (mit der Ainu-Forschung als Schnittpunkt), wider, erstrecken sich aber auch auf andere Sachgebiete mit asiatischem Schwerpunkt. Dies nicht von ungefähr, denn Hans Dieter Ölschleger ist mittlerweile zusammen mit der Japanologie nicht nur Teil des neugeschaffenen Instituts für Orient- und Asienwissenschaften (IOA) in Bonn, sondern auch stark an ethnologischen und soziologischen Fragen zu anderen Regionen Asiens interessiert und in lebhaftem Kontakt mit den damit näher befassten Kollegen. Das bedeutet aber nicht, dass er sich von seinem anfänglichen Studiengebiet entfernt hätte. Wir meinen: im Gegenteil. Denn von Norden aus gesehen kann auch Asien insgesamt als erweiterter zirkumpolarer Raum betrachtet werden. Hier bewahrheitet es sich wieder einmal, dass der sechzigste Geburtstag (nach ostasiatischer Auffassung) zurück zu den Ursprüngen führt.

Die Herausgeber danken all denjenigen herzlich, die sich mit einem Beitrag an dieser Festschrift beteiligt haben. Unser Dank gilt auch Robert Horres für Ratschläge und Verbesserungen, dem Bonner Verein zur Förderung der Japanforschung e.V. und der Annemarie-Schimmel-Stiftung für Islamkunde für ihre großzügige finanzielle Unterstützung sowie allen übrigen, die auf die eine oder andere Weise zum Gelingen des Bandes beigetragen haben. Für die Erlaubnis zum Abdruck der farbigen Abbildungen in dieser wissenschaftlichen Veröffentlichung ergeht herzlicher Dank an die im Abbildungsverzeichnis genannten Per-

sonen und Institutionen. Wir alle möchten schließlich dem Jubilar danken, der es uns durch seine stets loyale, kollegiale und unkomplizierte Art über all die Jahre nicht schwer gemacht hat, ihn als guten Freund schätzen zu lernen. Herzlichen Glückwunsch zum *kanreki*, Dieter, und noch viele Jahre frohen Schaffens, denn: Es gibt nichts Gutes, außer: man tut es!

Bonn, am 20. Oktober 2012
Die Herausgeber

In der vorliegenden Publikation werden ostasiatische Personennamen im Fließtext in der in ihrer Region üblichen Reihenfolge (erst Familienname, dann Vorname) aufgeführt, in den Literaturverzeichnissen jedoch aus Gründen der Vereinheitlichung in der gleichen Reihung wie die anderen dort verzeichneten Autorennamen (d. h. Vorname vor Familienname). Alle farbigen Abbildungen wurden auf den Mittelseiten dieses Bandes platziert und mit römischen Zahlen zur Abgrenzung von den übrigen Abbildungen in den Textbeiträgen versehen, wo diese Benennung ebenfalls als Referenz angeführt wird.

Persönliches

Tabula gratulatoria

Bekim AGAI, Bonn

Christoph ANTWEILER, Bonn

Ute BAUMGART, Bonn

Michael BERNAL COPANO

(geb. STÖVER), Siegburg

Sung-ju CHOI, Tübingen

Stephan CONERMANN, Bonn

Sabine DEDENBACH, Stirling

Peter DEGEN, Phnom Penh

Helmut DEMES, Duisburg

Günther DISTELRATH, Bonn

Peter DRESSENDÖRFER, Euskirchen

Moritz EHLEN, Bonn

Volker ELIS, Tübingen

Hannah FISCHER, Frankfurt a. M.

Harald FUESS, Heidelberg

Kai GENENZ, Bonn

Dagmar GLASS, Bonn

Maren GODZIK, Tōkyō

Karl-Heinz GOLZIO, Bonn

Hilaria GÖSSMANN, Trier

Ilse und Gerd GRAEF, Alfter

Jari GROSSE-RUYKEN, Shanghai

Marco HEINZ, Bonn

Martin HEMMERT, Seoul

Fu Chong HENG, Bonn

Robert HORRES, Tübingen

Manfred HUTTER, Bonn

Albrecht HUWE, Bonn

Edzard JANSSEN, Sankt Augustin

Nick KALUMENOS, Gütersloh

Petra KARRENBAUER, Meckenheim

Ralph KAUZ, Bonn

Konrad KLAUS, Bonn

Axel KLEIN, Duisburg

Peter KLEINEN, Meckenheim

Eva KÖNIG, Bonn

Yoshinobu KOTANI, Tōkyō

Gerhard KREBS, Berlin

Josef KREINER, Tōkyō und Bonn

Birgit KREKELER, Bonn

Wolfgang KUBIN, Bonn

Philipp KUBISCH, Bonn

Marie KUBOTA, Bonn

You Jae LEE, Tübingen

Marie-Luise LEGELAND, Bonn

Birgit LENZ-VOLLAND, Bonn

Stanislaus LIBUDA, Gelsenkirchen

Ralph LÜTZELER, Bonn

Kazufumi MANABE, Tōkyō

Barbara MANTHEY, Bonn

Wolfram MANZENREITER, Wien

Regine MATHIAS, Bochum

Heinrich MENKHAUS, Tōkyō

Harald MEYER, Bonn

Ulrich MÖHWALD, Nagoya

Christine MOLLNER, Bonn

Claudius MÜLLER, Hongkong

Martina MÜLLER-WIENER, Bonn

Ingo NENTWIG, Rödighausen

Stefan NEUMANN, Bonn

Takahiro NISHIYAMA, Bonn

Eva ORTHMANN, Bonn

Annelie ORTMANN, Duisburg

Erich PAUER, Marburg

Bettina POST-KOBAYASHI,

Laudenbach

Johannes PREISINGER, Bonn
Heiko PRÜMERS, Bonn
Oliver PYE, Bonn
Daniel REDLINGER, Bonn
Gabriele REIFENRATH, Bonn
Hedda REINDL-KIEL, Bonn
Klaus RUMMENHÖLLER, Lima
Toshikazu SASAKI, Sapporo
Wolfram SCHAFFAR, Hildesheim
Ingo SCHRÖDER, Marburg
Christian SCHWERMANN, Bonn
Peter SCHWIEGER, Bonn
Jürgen STALPH, Bad Berka
Raji C. STEINECK, Zürich
Tomoe STEINECK, Zürich
Kazuhiko SUMIYA, Tōkyō
Detlev TARANCZEWSKI, Bonn
Nina THEILE, Bonn
Yuichi UCHIDA, Obihiro

Monika UNKEL, Köln
Veronika VEIT, Bonn
Martin VOLLAND, Bonn
Ulrich VOLLMER, Bonn
Yoshinori WADA-TSUKAMOTO, Kyōto
Mio WAKITA-ELIS, Heidelberg
Franz WALDENBERGER, München
Michael WEILER, Indian Brook,
Nova Scotia (Kanada)
Heinz Werner WESSLER, Uppsala
Johannes WILHELM, Wien und Sendai
Shiro YUKAWA, Bonn
Zacharias P[eanut] ZEBULON,
Nazareth
Reinhard ZÖLLNER, Bonn

Verzeichnis der Schriften von Hans Dieter Ölschleger

1. Monographien

- 1987 (zusammen mit Josef Kreiner:) *Ainu. Jäger, Fischer und Sammler in Japans Norden. Ein Bestandskatalog der Sammlung des Rautenstrauch-Joest-Museums in Köln* (= Ethnologica N. F.; 12). Köln: Rautenstrauch-Joest-Museum für Völkerkunde.
- 1989 (zusammen mit Josef Kreiner:) *De Ainoe. Jagers, vissers en plukkers uit Noord-Japan*. Brüssel: Gemeentekrediet [Katalog zu einer Ausstellung im Rahmen der Europalia in Brüssel, 22.9. bis 23.12.1989].
- 1989 (zusammen mit Josef Kreiner:) *Les Ainous. Peuple chasseur, pecheur et cueilleur du Nord du Japon*. Brüssel: Crédit Communal [Katalog zu einer Ausstellung im Rahmen der Europalia in Brüssel, 22.9. bis 23.12.1989].
- 1989 *Umwelt und Wirtschaft der Ainu. Bemerkungen zur Ökologie einer Wildbeutergesellschaft*. Berlin: Reimer [zugleich Dissertation, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, 1987].
- 1990 *Indianer und Eskimo. Zur Funktion interethnischer Kontakte in der traditionellen Periode der Barren Ground-Region* (= Mundus Reihe Ethnologie; 14). Bonn: Holos [zugleich Magisterarbeit, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, 1982].
- 1990 (zusammen mit Jürgen Stalph:) *Japanbezogene Bibliographien in europäischen Sprachen. Eine Bibliographie* (= Bibliographische Arbeiten aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 1). München: Iudicium.
- 1991 (zusammen mit Josef Kreiner:) *Ainu: Nihon no kita ni sumu karyūdo, ryōshi, saishūsha* [Ainu: Jäger, Fischer und Sammler in Japans Norden]. Übersetzt von Kazuhiro Komatsu. Samani (Hokkaidō): Selbstverlag.
- 1994 (zusammen mit Helmut Demes, Heinrich Menkhau, Ulrich Möhwald, Annelie Ortmanns und Bettina Post-Kobayashi:) *Individualität und Egalität im gegenwärtigen Japan. Untersuchungen zu Wertemustern in bezug auf Familie und Arbeitswelt* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 7). München: Iudicium.
- 1997 (zusammen mit Eva König, unter Mitarbeit von Barbara Ölschleger:) *Japaner in der Neuen Welt. Eine teilannotierte Bibliographie von Werken zu japanischen*

- Einwanderern in Nordamerika in europäischen Sprachen* (= Bibliographische Arbeiten aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 4). München: Iudicium.
- 2002 (zusammen mit Josef Kreiner:) *Ainu: Nihon no hokuhen no shuryō, ryō, saishū no tamī. Raotenshutoraoho Yōsuto hakubutsukan korekushon shūshū no shūzō mokuroku* [Ainu: Ein Volk von Jägern, Fischern und Sammlern in Japans Norden. Ein Bestandskatalog der Sammlung des Rautenstrauch-Joest-Museums]. Sapporo: Ainu Bunka Shinkō / Kenkyū Suishin Kikō Josei Jigyō.

2. Herausgabe von Sammelbänden

- 1993 (zusammen mit Ulrich Möhwald:) *Symposium: Aspects of Value Change in Germany and Japan, Deutsches Institut für Japanstudien Tokyo, April 16–19, 1991* (= Japanstudien; 4/1992). München: Iudicium.
- 1996 (zusammen mit Josef Kreiner:) *Japanese Culture and Society: Models of Interpretation* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 12). München: Iudicium.
- 1996 (zusammen mit Edzard Janssen und Ulrich Möhwald:) *Gesellschaften im Umbruch? Aspekte des Wertewandels in Deutschland, Japan und Osteuropa* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 15). München: Iudicium.
- 2000 (zusammen mit Barbara Manthey, Peter Kleinen, Günther Distelrath, Robert Horres und Ralph Lützel:) *JapanWellen: Aspekte der deutschsprachigen Japanforschung. Festschrift für Josef Kreiner zu seinem sechzigsten Geburtstag von seinen Schülern und Mitarbeitern* (= JapanArchiv; 3). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt.
- 2002 (zusammen mit Ralph Lützel und Axel Klein:) *Modernization in Progress: Demographic Development and Value Change in Contemporary Europe and East Asia* (= JapanArchiv; 4). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt.
- 2004 (zusammen mit Josef Kreiner und Ulrich Möhwald:) *Modern Japanese Society* (= Handbook of Oriental Studies; Section 5, Japan 9). Leiden: Brill.
- 2007 (zusammen mit Marie Luise Legeland, Barbara Manthey, Ralph Lützel und Günther Distelrath:) *Von Bauern, Beamten und Banditen: Beiträge zur historischen Japanforschung. Festschrift für Detlev Taranczewski zu seinem sechzigsten Geburtstag von seinen Schülern und Kollegen* (= Bonner Japanforschungen; 27). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt.
- 2007 (zusammen mit Heinz Werner Wessler und Günther Distelrath:) *Zur Kon-*

- struktion kollektiver Identitäten in Asien (= Bonner Asienstudien; 5). Berlin: EB-Verlag.
- 2008 *Referate des 12. Deutschsprachigen Japanologentages, Bd. 2: Wirtschaft, Gesellschaft, Recht* (= JapanArchiv; 9-II). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt.
- 2008 *Theories and Methods in Japanese Studies: Current State and Future Developments. Papers in Honor of Josef Kreiner*. Göttingen: V&R unipress.

3. Artikel für Zeitschriften und Sammelbände

- 1985 (zusammen mit Josef Kreiner und Michael Stöver:) Ainu- und Okinawa-Sammlungen in mitteleuropäischen Museen. Vorbericht über ein DFG-Projekt der Universität Bonn. In: Dombrady, Geza S. und Franziska Ehmcke (Hg.): *Referate des VI. Deutschen Japanologentages in Köln* (= MOAG Mitteilungen; 100). Hamburg: Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, S. 132–156.
- 1990 Ethnologische Ansätze in der Japanforschung (I): Arbeiten zum japanischen Nationalcharakter. In: *Japanstudien* (Jahrbuch des Deutschen Instituts für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung) 1, 1989, S. 43–70.
- 1990 Kämpfers „Kuriositäten“. In: Deutsches Institut für Japanstudien (Hg.): *Doitsu-jin no mita Genroku jidai. Kenperu-ten* [Die Genroku-Periode aus der Sicht eines Deutschen: die Kämpfer-Ausstellung]. Tōkyō: Kyūryūdō, S. 121.
- 1990 Minzokugaku no tachiba kara mita Kenperu no Nihon korekushon [Kämpfers Japansammlung vom Standpunkt der Ethnologie]. In: Deutsches Institut für Japanstudien (Hg.): *Doitsu-jin no mita Genroku jidai. Kenperu-ten* [Die Genroku-Periode aus der Sicht eines Deutschen: die Kämpfer-Ausstellung]. Tōkyō: Kyūryūdō, S. 117–121.
- 1991 Ethnologische Ansätze in der Japanforschung (II): Die Entwicklung der Culture and Personality-Studien über Japan. In: *Japanstudien* (Jahrbuch des Deutschen Instituts für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung) 2, 1990, S. 269–297.
- 1992 Minzokugaku no tachiba kara mita Kenperu no Nihon korekushon [Kämpfers Japansammlung vom Standpunkt der Ethnologie]. In: Kreiner, Josef (Hg.): *Kenperu no mita Tokugawa Japan* [Tokugawa-Japan, so wie es Kämpfer sah]. Tōkyō: Rōkō Shuppan, S. 250–257.
- 1992 Yōroppa ni okeru Okinawa kankei korekushon no rekishi to genjō. Oki-

- nawan Collections at European Museums – A Short History. In: Deutsches Institut für Japanstudien (Hg.): *Sekai ni hokoru – Ryūkyū ōchō bunka ihō-ten / Ryūkyūan Art Treasures from European and American Collections*. Tōkyō: Kyūryūdō, S. 35–44.
- 1993 Die Ainu-Sammlungen im Berliner Museum für Völkerkunde. In: Tōkyō Kokuritsu Hakubutsukan (Hg.): *Ainu no kōgei* [Das Kunsthandwerk der Ainu]. Tōkyō: Selbstverlag, S. 44–48.
- 1993 John Batchelor's Contribution to Ainu Ethnography. In: Kreiner, Josef (Hg.): *European Studies on Ainu Language and Culture* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 6). München: Iudicium, S. 137–150.
- 1994 Europe in Japan. A Preliminary Overview of the Forms and Social Functions of Ethnographical Presentations. In: *Zeitschrift für Ethnologie* 118, 1, S. 31–41.
- 1994 (zusammen mit Eva König:) Haushalt und Familie in San Juan de Yapaní, einer japanischen Auswanderer-Kolonie in Bolivien. In: *Japanstudien* (Jahrbuch des Deutschen Instituts für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung) 5, 1993, S. 311–339.
- 1996 Ainu. In: Turner, Jane (Hg.): *The Dictionary of Art*. London: Macmillan Publishers. <http://www.oxfordartonline.com/>.
- 1996 (zusammen mit Josef Kreiner:) Preface. In: Kreiner, Josef und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Japanese Culture and Society: Models of Interpretation* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 12). München: Iudicium, S. 7–15.
- 1996 The Tumbling Walls of the Ivory Tower: Cultural Anthropology Meets the Japanese. In: Kreiner, Josef und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Japanese Culture and Society: Models of Interpretation* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 12). München: Iudicium, S. 81–107.
- 1996 Individualität und Egalität im gegenwärtigen Japan: Das erste mittelfristige Forschungsprojekt des Deutschen Instituts für Japanstudien. In: Janssen, Edzard, Ulrich Möhwald und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Gesellschaften im Umbruch? Aspekte des Wertewandels in Deutschland, Japan und Osteuropa* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 15). München: Iudicium, S. 149–177.
- 1996 (zusammen mit Ulrich Möhwald:) Werte- und Einstellungswandel in der japanischen Gesellschaft im Spiegel der Demoskopie. In: Janssen, Edzard, Ulrich Möhwald und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Gesellschaften im*

- Umbruch? Aspekte des Wertewandels in Deutschland, Japan und Osteuropa* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 15). München: Iudicium, S. 121–147.
- 1998 (zusammen mit Eva König:) Estrategias de adaptación. Inmigrantes japoneses en las tierras bajas de Bolivia. In: Dedenbach-Salazar Sáenz, Sabine, Carmen Arellano Hoffmann, Eva König und Heiko Prümers (Hg.): *50 Años de Estudios Americanistas en la Universidad de Bonn* (= Bonner Amerikanistische Studien; 30). Marktschwaben: Anton Sauerwein, S. 825–846.
- 1998 Nanbei no Nihonjin imini ni tsuite kenkyū-suru imi (Warum beschäftigt man sich mit japanischen Einwanderern in Südamerika?). In: Berurin Nichidoku Sentā (Hg.): *Shinpojūmu: Nihon oyobi Doitsu no Raten-Amerika to no kankei* (Symposium: Die Beziehungen zwischen Deutschland, Japan und Lateinamerika) (= Berurin Nichidoku Sentā Hōkokusho; 21). Berlin: Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, S. 81–82.
- 1998 Warum beschäftigt man sich mit japanischen Einwanderern in Südamerika? In: Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin (Hg.): *Symposium: Die Beziehungen zwischen Deutschland, Japan und Lateinamerika* (= Veröffentlichungen des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin; Reihe 1, 36). Berlin: Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, S. 99–100.
- 1998 Von der gruppenorientierten Arbeitsbiene zum modernen Individuum: Japans Werte im Wandel. In: Riesenhuber, Heinz und Josef Kreiner (Hg.): *Japan ist offen. Chancen für deutsche Unternehmen*. Berlin: Springer, S. 35–54.
- 1999 Technology, Settlement and Hunting Rituals. In: Fitzhugh, William W. und Chisato O. Dubreuil (Hg.): *Ainu: Spirit of a Northern People*. Washington, D. C.: Arctic Studies Center, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, S. 208–221.
- 1999 Von der Tradition in die Moderne. In: Winkler, Susanne und Günter Dürriegl (Hg.): *Samurai und Bushido. Der Spiegel Japans. Nagoya und die Einheit des Reiches 1550–1867*. Wien: Historisches Museum der Stadt Wien, S. 333–339.
- 2000 Zeitgemäße Betrachtungen zum Ainu-Problem. In: Manthey, Barbara, Peter Kleinen, Günther Distelrath, Robert Horres, Ralph Lützel und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *JapanWelten: Aspekte der deutschsprachigen Japanforschung. Festschrift für Josef Kreiner zu seinem sechzigsten Geburtstag von seinen Schülern und Mitarbeitern* (= JapanArchiv; 3). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 159–179.
- 2001 Krise oder Umbruch? Japan am Beginn eines neuen Jahrtausends. In: Robertson, Caroline Y. (Hg.): *Japan wohin? Wirtschaft, Politik und Gesellschaft*

- im 21. Jahrhundert (= Schriften des Instituts für Angewandte Kulturwissenschaft der Universität Karlsruhe (TH); 7). Baden-Baden: Nomos, S. 177–207.
- 2001 L'art des Ainous. In: Malaurie, Jean (Hg.): *L'art du Grand Nord*. Paris: Citedelles & Mazenod, S. 524–551.
- 2002 Die Ainu. Eine ethnische Minderheit im Norden Japans. In: Müller, Claudius (Hg.): *Die Ainu. Porträt einer Kultur im Norden Japans. Katalog zu einer Ausstellung anlässlich der 30-jährigen Städtepartnerschaft Sapporo-München 1972–2002*. München: Staatliches Museum für Völkerkunde, S. 12–37.
- 2002 „Diese braven, harmlosen Wilden“: Die Ainu in Reiseberichten und in der ethnologischen Literatur des ausgehenden 19. Jahrhunderts. In: Herausgeberkollektiv (Hg.): *Beiträge zur Japanforschung. Festgabe für Peter Pantzer zu seinem sechzigsten Geburtstag* (= Edition Japan; 2). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 213–233.
- 2002 (zusammen mit Ralph Lützel): Introduction. In: Klein, Axel, Ralph Lützel und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Modernization in Progress: Demographic Development and Value Change in Contemporary Europe and East Asia* (= JapanArchiv; 4). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 1–10.
- 2002 Fertility and Marriage in Japan: On the Relationship between Value Change and Demographic Behavior. In: Klein, Axel, Ralph Lützel und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Modernization in Progress: Demographic Development and Value Change in Contemporary Europe and East Asia* (= JapanArchiv; 4). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 257–283.
- 2004 Family. In: Kreiner, Josef, Ulrich Möhwald und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Modern Japanese Society* (= Handbook of Oriental Studies / Handbuch der Orientalistik; Section 5, Japan 9). Leiden: Brill, S. 351–386.
- 2004 Japanese Minorities in the Americas. In: Kreiner, Josef, Ulrich Möhwald und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Modern Japanese Society* (= Handbook of Oriental Studies / Handbuch der Orientalistik; Section 5, Japan 9). Leiden: Brill, S. 525–548.
- 2004 (mit Frank Brandes, Josef Kreiner und Ralph Lützel): Minorities in Japanese Society. In: Kreiner, Josef, Ulrich Möhwald und Hans Dieter Ölschleger (Hg.): *Modern Japanese Society* (= Handbook of Oriental Studies / Handbuch der Orientalistik; Section 5, Japan 9). Leiden: Brill, S. 219–256.
- 2005 Ainu Collections in European Museums. In: Kreiner, Josef (Hg.): *Japanese Collections in European Museums: Reports from the Toyota-Foundation-Symposium Königswinter 2003. Vol. 1: General Prospects* (= JapanArchiv; 5, 1). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 129–143.

- 2005 Bibliography of Publications on Ainu Collections in Europe. In: Kreiner, Josef (Hg.): *Japanese Collections in European Museums: Reports from the Toyota-Foundation-Symposium Königswinter 2003. Vol. 1: General Prospects* (= JapanArchiv; 5, 1). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 233–241.
- 2005 Ethnology and the Study of Japan: A Short Overview of German-Speaking Scholarship. In: *Japanese Review of Cultural Anthropology* 5, 2004, S. 123–151.
- 2006 (zusammen mit Robert Horres und Christian Steineck): Cloning in Japan: Public Opinion, Expert Counselling, and Bioethical Reasoning. In: Roetz, Heiner (Hg.): *Cross-Cultural Issues in Bioethics: The Example of Human Cloning* (= At the Interface: Probing the Boundaries; 27). Amsterdam: Rodopi, S. 17–49.
- 2007 Geschichte(n) der Ainu, oder Versuch über die Historiographie von „Primitiven“, Kolonisatoren, Kolonisierten und Suchern. In: Legeland, Marie Luise, Barbara Manthey, Ralph Lützel, Hans Dieter Ölschleger und Günther Distelrath (Hg.): *Von Bauern, Beamten und Banditen: Beiträge zur historischen Japanforschung. Festschrift für Detlev Taranczewski zu seinem sechzigsten Geburtstag von seinen Schülern und Kollegen* (= Bonner Japanforschungen; 27). Bonn: Bier'sche Verlagsanstalt, S. 331–361.
- 2007 Verfassung, Familienrecht und Familie in der Modernisierung der japanischen Gesellschaft. In: Conermann, Stephan und Wolfram Schaffar (Hg.): *Die schwere Geburt von Staaten: Verfassungen und Rechtskulturen in modernen asiatischen Gesellschaften* (= Bonner Asienstudien; 1). Berlin: EB-Verlag, S. 191–215.
- 2007 (zusammen mit Günther Distelrath, Werner Gephart und Heinz Werner Wessler): Zur Konstruktion kollektiver Identitäten in Asien: Theoretische und methodische Überlegungen. In: Distelrath, Günther, Hans Dieter Ölschleger und Heinz Werner Wessler (Hg.): *Zur Konstruktion kollektiver Identitäten in Asien* (= Bonner Asienstudien; 5). Berlin: EB-Verlag, S. 9–22.
- 2008 Bunka no kenkyū e. Doitsu minzokugaku ni okeru Nihon kenkyū no tenkan – Culture Matters: The Cultural Turn in Japanese Studies in German Ethnology. In: Uesugi, Tomiyuki und Mutsuhiko Matsuda (Hg.): *Sengo minzokugaku, minzokugaku no rironteki tenkai: Doitsu to Nihon o shiya ni. Koku-sai shinpojūmu hōkokusho* [Theoretische Entwicklungen in Ethnologie und Volkskunde seit Kriegsende: Deutschland und Japan im Fokus. Bericht eines internationalen Symposiums]. Tōkyō: Seijō Daigaku Daigakuin Bungaku Kenkyūka, S. 48, 133.
- 2008 Fertility and Mortality. In: Coulmas, Florian, Harald Conrad, Annette Schad-Seifert und Gabriele Vogt (Hg.): *The Demographic Challenge: A Hand-*

- book about Japan*. Leiden: Brill, S. 25–40.
- 2008 The Cultural Turn in German Japanese Studies. In: Ölschleger, Hans Dieter (Hg.): *Theories and Methods in Japanese Studies: Current State and Future Developments. Papers in Honor of Josef Kreiner*. Göttingen: V&R unipress, S. 91–99.
- 2011 Bunka jinruigaku-sha ni yoru Nihon kōsatsu. Doitsugo-ken gakujutsukai ni okeru Nihon bunka, shakai no minzokugaku-teki chōsa kenkyū [Ansichten eines Kulturanthropologen über Japan. Ethnologische Feldstudien zur japanischen Kultur und Gesellschaft in der akademischen Welt des deutschen Sprachraums]. In: Kreiner, Josef (Hg.): *Shō Shōboruto to Nihon no kōko, minzokugaku no reimei* [Der „kleine“ Siebold und die Morgendämmerung der japanischen Archäologie und Ethnologie]. Tōkyō: Dōseisha, S. 143–162.
- 2011 Yōroppa ni okeru Ainu minzoku korekushon. Sono minzokugaku-teki igi to Seiyō no Ainu-kan e no eikyō [Ainu-Sammlungen in Europa. Ihre ethnologische Bedeutung und ihr Einfluss auf das Ainu-Bild des Westens]. In: Kreiner, Josef (Hg.): *Shō Shōboruto to Nihon no kōko minzokugaku no reimei* [Der „kleine“ Siebold und die Morgendämmerung der japanischen Archäologie und Ethnologie]. Tōkyō: Dōseisha, S. 233–245.
- 2011 Ōshū hakubutsukan ni okeru Ainu korekushon [Ainu-Sammlungen in europäischen Museen]. In: *Chishima – Karafuto – Hokkaidō Ainu no kurashi. Doitsu korekushon o chūshin ni / Die Ainu von Hokkaidō, Karafuto [sic!] und den Chishima: Ihr Leben dargestellt an Hand von Sammlungen aus Deutschland*. Sapporo: Hokkaidō Kaitaku Kinenkan, S. 124–126.
- 2012 Anthropology, Colonialism and National Identity in Japan: Some Remarks on Their Systemic Relationship. In: Hōsei Daigaku Kokusai Nihongaku Kenkyūsho (Hg.): *Nihon no aidentiti – keisei to hankyō / Japan's Identity: Its Formation and Reaction* (= Research Monograph Series of Hosei University Research Center for International Japanese Studies; 16). Tōkyō: Selbstverlag [im Druck].
- 2012 Ainu Ethnography: Historical Representations in the West. In: Hudson, Mark, Ann-Elise Lewallen und Mark K. Watson (Hg.): *Beyond Ainu Studies: Changing Academic and Public Perspectives*. Honolulu: University of Hawai'i Press [im Druck].

4. Übersetzungen

- 1993 (zusammen mit Jürgen Stalph, Anita Brockmann, Marc Lühr, Reinhold Ophüls, Annelie Ortmanns, Bettina Post-Kobayashi, Annette Hack und Barbara Ölschleger:) Miller, Roy Andrew: *Die japanische Sprache: Geschichte und Struktur. Aus dem überarbeiteten englischen Original übersetzt* (= Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung; 4). München: Iudicium.

5. Rezensionen

- 1994 Kayano, Shigeru: Our land was a forest: An Ainu memoir. In: *The Japan Foundation Newsletter* 22, 3, S. 21–23.
- 2010 Fauve-Chamoux, Antoinette und Emiko Ochiai (Hg.): The Stem Family in Eurasian Perspective: Revisiting House Societies, 17th–20th Centuries. In: *Anthropos* 105 (= Population, Family, and Society; 10), S. 634–636.

6. Redaktion und Schriftleitung

- 1991–1992 Schriftleitung der Publikationsreihe *Miscellanea* (Deutsches Institut für Japanstudien, Tōkyō).
- 1992 Schriftleitung des Mitteilungsorgans *Bulletin* (Nr. 8) (Deutsches Institut für Japanstudien, Tōkyō).
- 1992 Redaktion der *Japanstudien* 4/1992 (Jahrbuch des Deutschen Instituts für Japanstudien, Tōkyō; erschienen 1993).
- 1998–1999 Redaktion der *Bonner Japanforschungen* (Japanologisches Seminar der Universität Bonn; Bde. 18 und 19).
- seit 1999 Schriftleitung der Schriftenreihe *JapanArchiv* (Forschungsstelle Modernes Japan, Universität Bonn).

Diese Festschrift ist dem Bonner Ethnologen und Japanforscher Hans Dieter Ölschleger gewidmet. Die Beiträge spiegeln die thematischen Schwerpunkte seiner einzelnen Schaffensphasen wider, die im vorliegenden Band chronologisch nachvollzogen werden. Teil I umfasst ethnologische Studien zu Nova Scotia, Osteuropa, Indonesien und Japan, aber auch Abhandlungen zu einzelnen Gelehrten im Sinne der ursprünglichen Verwurzelung des Jubilars in der allgemeinen Ethnologie. In Teil II finden sich Beiträge zur Ainu-Forschung von japanischen Ethnologen in japanischer Sprache, dies stellvertretend für die ethnologische Perspektive seiner Japan- und Asienforschung. Weitere Schwerpunkte kommen in Teil III mit Beiträgen zu Gesellschaft und Kultur zur Sprache, in Teil IV mit Studien zu Wirtschaft und Politik sowie in Teil V mit solchen zu Geschichte und Religion, wobei Aufsätze zu Japan überwiegen, aber auch China und Kambodscha sowie vergleichende Aspekte und Kulturkontakte thematisiert werden.

ZU DEN HERAUSGEBERN

PD Dr. Günther Distelrath, Studium der Japanologie an der Universität Bonn, Privatdozent am dortigen Institut für Orient- und Asienwissenschaften (IOA) sowie Vorstand der Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies (BIGS-OAS). 2002–2012 Vorstand der Gesellschaft für Japanforschung (GJF).

PD Dr. Ralph Lützeler, Studium der Geographie, Japanologie und Historischen Geographie an der Universität Bonn, seit 1993 alternierend Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Deutschen Institut für Japanstudien, Tōkyō, sowie an der Forschungsstelle Modernes Japan, später Abt. für Japanologie und Koreanistik des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften (IOA), der Universität Bonn (derzeit).

Barbara Manthey, Dipl.-Übers., studierte Japanisch, Koreanisch, Computerlinguistik und Deutsch als Fremdsprache an der Universität Bonn. Von 1990 bis 2000 Wissenschaftliche Mitarbeiterin an der FU Berlin, der Universität Bonn und der Keiō University, Japan. Seit 1997 Verlegerin und Miteigentümerin der Bier'schen Verlagsanstalt, Bonn.

[WWW.EBVERLAG.DE]

ISBN 978-3-86893-097-9



9 783868 930979